

# Zhermack

## gypstray

specific for **trays and instruments**

ready to use

Last Update: 2017-07



U111007-Z2017-07

**3 L** | gypsum remover | [www.zhermack.com](http://www.zhermack.com)

Reorder N. REF **C400441**



**Zhermack S.p.A.** | via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy  
T +39 0425 597 611 | [www.zhermack.com](http://www.zhermack.com)



**IT - INDICAZIONI PER L'USO:** Gypstray è una soluzione pronta all'uso per la rimozione di residui di gesso da portaimpronte, spatole o altri strumenti e ausili.

**Confezioni:** Gypstray - Tanica da 3 L.

**CONTROINDICAZIONI:** Nessuna controindicazione conosciuta.

**AVVERTENZE:** Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta per inalazione. In caso di malessere, consultare un medico. Provoca gravi lesioni oculari. Provoca irritazione cutanea. In caso di contatto con gli occhi o con la pelle sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione persiste, consultare un medico.

**PRECAUZIONI:** Indossare guanti protettivi e proteggere gli occhi e il viso. Smettere il prodotto in conformità alle norme locali.

**EFFETTI COLLATERALI:** Non sono stati riscontrati effetti collaterali.

**ISTRUZIONI PASSO-PASSO:** Versare in un recipiente la quantità di Gypstray necessaria per coprire completamente gli oggetti da pulire. Immergerli gli strumenti e i portaimpronte per 15 -30 minuti, dopo aver ripulito il più possibile gli stessi dal gesso. L'effervescenza indica l'efficacia della soluzione. Togliere gli oggetti dalla soluzione e rimuoverne eventuali residui rimasti. Risciacquare con acqua. L'azione di rimozione della soluzione può essere potenziata avvalendosi di un bagno ad ultrasuoni o termostatico a circa 40-50°C.

**OSSERVAZIONI IMPORTANTI:** Le eventuali informazioni rilasciate in qualunque modo, anche durante le dimostrazioni, non rappresentano deroga delle istruzioni d'uso. L'operatore è tenuto a controllare se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'azienda non potrà essere ritenuta responsabile dei danni, anche di terzi, che siano conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni o dell'inidoneità all'applicazione e, comunque, nei limiti del valore dei prodotti forniti.

#### SOLO PER USO PROFESSIONALE

**EN - INSTRUCTIONS FOR USE:** Gypstray is a ready-to-use solution to remove stone residues from impression trays, brushes and other instruments and aids.

**Packaging:** Gypstray - 3 l container.

**CONTRAINDICATIONS:** No contraindications are known.

**WARNINGS:** May cause organ damage in the event of prolonged or repeated exposure by inhalation. If you feel unwell, consult a doctor. Causes serious eye damage. Causes skin irritation. In the event of contact with eyes or skin, rinse thoroughly for several minutes. Remove contact lenses if present and easy to do. Continue rinsing. If the irritation persists, consult a doctor.

**PRECAUTIONS:** Wear protective gloves and protect the eyes and face. Dispose of the product in compliance with local regulations.

**SIDE EFFECTS:** No side effects have been noted.

**STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS:** Pour the quantity of Gypstray required to cover the objects to be cleaned into a container. Eliminate the stone from the instruments or impression trays as far as possible, then immerse in the solution for 15 - 30 minutes. The effervescence indicates the solution is working effectively. Remove the objects from the solution and eliminate any remaining residues. Rinse with water. The power of the solution to eliminate residues can be boosted by using an ultrasonic or thermostatic bath at about 40-50°C.

**IMPORTANT NOTES:** The instructions must be respected, irrespective of possible information given in any other way, including during demonstrations. It is the operator's responsibility to ensure that the product is suitable for the application in question. The Company is not liable for possible damage, including to third parties, deriving from failure to respect the instructions or inappropriate use of the product and in any case within the limits of the value of the products supplied.

#### PROFESSIONAL USE ONLY

**FR - INDICATIONS D'EMPLOI:** Gypstray est une solution prête à l'emploi pour l'élimination des résidus de plâtre sur les porte-empreintes, spatules et autres instruments et accessoires.

**Conditionnement:** Gypstray - Flacon de 3 litre

**CONTRE-INDICATIONS:** Aucune contre-indication connue.

**MENTIONS DE DANGER:** Peut provoquer des lésions aux organes en cas d'exposition prolongée ou répétée par inhalation. En cas de malaise, consulter un médecin. Provoque des lésions oculaires graves. Provoque une irritation cutanée. En cas de contact avec les yeux ou avec la peau rincer abondamment à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'inflammation persiste consulter un médecin.

**PRECAUTIONS:** Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux et du visage. Éliminer conformément aux réglementations locales.

**EFFETS COLLATÉRAUX:** Aucun effet collatéral n'a été constaté.

**INSTRUCTIONS PAS À PAS:** Verser dans un récipient la quantité de Gypstray nécessaire à couvrir complètement les objets à nettoyer. Plonger les instruments ou les porte-empreintes dans le récipient pendant 15-30 minutes après les avoir nettoyés pour éliminer le plus gros. L'effervescence indique l'efficacité de la solution. Retirer les objets de la solution et éliminer les éventuels résidus. Rincer à l'eau. L'action d'élimination de la solution peut être renforcée avec un bain à ultra-sons ou un bain thermostaté à environ 40-50°C.

**OBSERVATIONS IMPORTANTES:** Les éventuelles informations, délivrées sous quelque forme que ce soit, y compris lors des démonstrations, ne constituent pas une dérogation aux instructions d'utilisation. L'opérateur doit contrôler si le produit est adapté à l'utilisation prévue. L'entreprise ne pourra être tenue responsable en cas de dommages, y compris sur des tiers, dérivant du non-respect des instructions ou d'un usage inadapté et, de toute façon, dans les limites de la valeur des produits fournis.

#### EXCLUSIVEMENT POUR USAGE PROFESSIONNEL

**ES - INDICACIONES PARA EL USO:** Gypstray es una solución lista para el uso para eliminar residuos de yeso en cubetas, espátulas u otros instrumentos y dispositivos.

**Envases:** Gypstray – Bidón de 3 L

**CONTRAINDICACIONES:** No se conocen contraindicaciones.

**ADVERTENCIAS:** Puede provocar daños a los órganos en caso de exposición prolongada o por inhalación repetida. En caso de malestar, consulte a un médico. Provoca graves lesiones oculares. Provoca irritación cutánea. En caso de contacto con los ojos o la piel, enjuague metodosamente durante mucho tiempo. Quite las lentillas, si las lleva, y le es posible. Siga aclarando. Si la irritación persiste, consulte a un médico.

**PRECAUCIONES:** Lleve guantes de protección y proteja ojos y cara. Elimine el producto en cumplimiento de las normas locales.

**EFECTOS COLATERALES:** No se han detectado efectos colaterales.

**INSTRUCCIONES PASO-PASO:** Eche en un recipiente la cantidad de Gypstray necesaria para cubrir completamente los objetos que limpiar. Sumerja los instrumentos o las cubetas durante 15-30 minutos; previamente elimine todo el yeso posible de los mismos. La efervescencia indica la eficacia de la solución. Saque los objetos de la solución y elimine los posibles residuos. Enjuague con agua. La acción limpiadora de la solución puede potenciarse con un baño de ultrasonidos o termostático a 40-50°C aproximadamente.

**OBSERVACIONES IMPORTANTES:** La información que se proporcione, en cualquiera de sus formas, incluso durante las demostraciones, no exime del cumplimiento de las instrucciones de uso. El operador ha de controlar la idoneidad del producto para la aplicación contemplada. La empresa queda eximida de toda responsabilidad en caso de daños, también de terceros, derivados del incumplimiento de las instrucciones o de la idoneidad para la aplicación y, de todas formas, siempre dentro de los límites del valor de los productos suministrados.

#### PARA USO EXCLUSIVAMENTE PROFESIONAL

**DE - GEBRAUCHSANLEITUNG:** Gypstray ist eine gebrauchsfertige Lösung zum Enternen von Gipsrückständen von Abformlöffeln, Spateln oder sonstigen Instrumenten und Hilfsmitteln.

**Packungen:** Gypstray – 3l Kanister

**GEGENANZEIGEN:** Keine Gegenanzeige bekannt.

**WARNHINWEISEN:** Längere oder wiederholte Exposition durch Einatmen kann zu Organschäden führen. Bei Übelkeit den Arzt konsultieren. Verursacht schwere Augenschäden, verursacht Hautreizungen. Bei Kontakt mit den Augen oder der Haut mehrere Minuten sorgfältig mit Wasser ausspülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter ausspülen. Sollte die Reizung anhalten, den Arzt konsultieren.

**VORSICHTSMASSNAHMEN:** Schutzhandschuhe tragen sowie Augen und Gesicht schützen. Das Produkt vorschriftsmäßig entsorgen.

**NEBENWIRKUNGEN:** Es wurden keine Nebenwirkungen festgestellt.

**SCHRITT-FÜR-SCHRITT-ANLEITUNG:** Einen Behälter mit soviel Gypstray befüllen, dass das Reinigungsgut vollständig bedeckt ist. Die Instrumente oder Abformlöffel für 15 - 30 Minuten einatmen, nachdem der Gips so gut wie möglich entfernt wurde. Das Sprudeln zeigt die Wirksamkeit der Lösung an. Das Reinigungsgut aus der Lösung nehmen und eventuell verbliebene Rückstände beseitigen. Mit Wasser abspülen. Die Reinigungswirkung der Lösung kann mit einem Ultraschallbad oder einem Wärmebad bei etwa 40-50°C erhöht werden.

**WICHTIGE HINWEISE:** Informationen jeder Art, auch während der Vorführungen, stellen keine Abweichung von der Gebrauchsanleitung dar. Der Anwender muss prüfen, ob das Produkt für die geplante Verwendung geeignet ist. Das Unternehmen haftet nicht für Schäden, auch nicht Dritter, die infolge der Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung oder ungeeigneter Verwendung entstanden sind, und nur im Rahmen des Werts der gelieferten Produkte.

#### NUR FÜR DEN GEWERBLICHEN GEBRAUCH